

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФГБОУ ВО «МАРИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
Институт национальной культуры и межкультурной коммуникации

МЕЖДУНАРОДНАЯ АССОЦИАЦИЯ
ФИННО-УГОРСКИХ УНИВЕРСИТЕТОВ

ПРОБЛЕМЫ МАРИЙСКОЙ И СРАВНИТЕЛЬНОЙ ФИЛОЛОГИИ

СБОРНИК СТАТЕЙ



ЙОШКАР-ОЛА
2023

УДК 81.115+82.091
ББК 80(4Рос)
П781

Р е ц е н з е н т ы:

Н. В. Гусева, канд. филол. наук, зав. РИО ГБУ ДПО Республики Марий Эл «Марийский институт образования»;

Э. В. Гусева, канд. филол. наук, зав. кафедрой финно-угорской и сравнительной филологии ФГБОУ ВО «Марийский государственный университет».

Утверждено ученым советом
Марийского государственного университета

Проблемы марийской и сравнительной филологии : сборник статей / П781 Министерство науки и высшего образования Российской Федерации, ФГБОУ ВО «Марийский государственный университет», Институт национальной культуры и межкультурной коммуникации, Международная ассоциация финно-угорских университетов ; сост. М. В. Рябинина; под общ. науч. ред. Р. А. Кудрявцевой. — Йошкар-Ола : Марийский гос. ун-т, 2023. — 285 с.

ISBN 978-5-907622-59-3

Данный сборник представляет собой десятый выпуск научного издания кафедры финно-угорской и сравнительной филологии института национальной культуры и межкультурной коммуникации Марийского государственного университета. Он сформирован на основе докладов и сообщений, подготовленных участниками I Международной научно-практической конференции «Язык, традиционная и художественная культура народов Волго-Камья в парадигме современности» (20 октября 2023 г.), посвященной Международному десятилетию языков коренных народов и 10-летию со дня основания Института национальной культуры и межкультурной коммуникации.

Сборник адресован ученым, преподавателям вузов, докторантам, аспирантам, студентам, учителям и всем интересующимся вопросами марийской и сравнительной филологии.

Ответственность за содержание материалов, глоссирование и перевод примеров несут авторы статей.

УДК 81.115+82.091
ББК 80(4Рос)

ISBN 978-5-907622-59-3

© Коллектив авторов, 2023
© Рябинина М. В., составление, 2023
© ФГБОУ ВО «Марийский
государственный университет», 2023



*Посвящается
Международному десятилетию языков коренных народов
и 10-летию со дня основания
Института национальной культуры
и межкультурной коммуникации*



СОДЕРЖАНИЕ

Раздел I. ФИЛОЛОГИЯ В СИСТЕМЕ ГУМАНИТАРНЫХ НАУК	
Федина М. С. О состоянии вузовского финно-угроведения	7
Шкалина Г. Е., Кудрявцева Р. А. Аксиологические доминанты в марийской художественной культуре: современный взгляд	13
Раздел II. АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ СОВРЕМЕННОГО МАРИЙСКОГО И СРАВНИТЕЛЬНО-СОПОСТАВИТЕЛЬНОГО ЯЗЫКОЗНАНИЯ	
Ефремов Д. А. Лексические трансформации при переводе удмуртской художественной литературы на русский язык	19
Ипакова М. Т. Наречия, указывающие на последовательность или очередность действий, в марийском языке	21
Ласточкина Е. Г. Марий лексикологийыште паронимын верже	26
Панюкова А. О. История изучения двуязычия в Республике Коми	29
Пекшеева Э. И. Разновидности прутьев и их названия в марийском языке	33
Семенова Т. А. Глаголы с переносными значениями в произведениях М. Шкетана	36
Сибатрова С. С. Марийские словосочетания с отглагольными относительными прилагательными в позиции главного компонента.	40
Уткина А. Ф. Особенности употребления изъяснительных придаточных предложений в переводных текстах	47
Чжоу Чуньянь Функционирование параметрических прилагательных в политических новостных текстах	51
Раздел III. ОПЫТ РАЗВИТИЯ НАЦИОНАЛЬНЫХ ЛИТЕРАТУР И ПЕРСПЕКТИВЫ СРАВНИТЕЛЬНОГО ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЯ	
Александрова Г. А. К. Коршуновын «Пүрыдымö пүрымаш» драмыже: поэтике йодыш	54
Архипова О. М. Дим. Орайын «Түтыра вошт» романыштыже марий йўлан верже	56
Березина М. Е. Вениамин Ивановын «Ава шўм» повестьыштыже пүртүссёре-тын сылнымут сомылжо	60
Бояринова Г. Н. С. Чавайнын «Пеледыш пайрем» поэмыжын поэтикеже	63
Быкова Д. И. Г. Алексеевын «Куку муро ойган» повестьышын поэтикеже	67
Быкова К. В. В. Абукаев-Эмгакын «Сорта йымал арака» ойлымашыже: психологизм поэтике	72
Гарипова Л. Ш. Кашшаф Кормашевнын ижат мирасы: яңа табышлар	75
Гусева Е. В. «Русский язык» К. Д. Бальмонта: поэтика и авторская объективация	78
Данилова К. С. Антонов Иван Захарович – первый мордовский писатель	80
Ефремова Ю. М. М. Илибаеван сылнымут ойпогыштыжо литератур йомак жанр	83
Зайцева Т. И., Петрова Е. Н. Удмуртская литература периода Великой Отечественной войны в работах А. Н. Уварова	86
Захарова Д. Д. Я. Ялкайнын «Ужар жап» повестьыше: проблеме кышкар	89
Капралова Л. М. Удмуртская детская литература 1941-1945 гг. в репертуаре «Удмуртгосиздата»	93
Карпов Н.В. Мотивы написания и образ главного героя пьесы А. Терешкина «Крестник его величества»	95
Кириллова И. Ю. Образы матери и родного дома в современной драматургии Поволжья	97

<i>Лашманова М. И.</i> Мотив судьбы как категория сопоставительной поэтики русской и чувашской литератур (на материале поэзии А. А. Тарковского и Ю. Г. Айдаша	101
<i>Макарова К. Я.</i> Дмитрий Орайын «Чолга шӹдыр» повестьыштыже лирике чакналтышын сылнымут сомылжо	104
<i>Макарова К. Я.</i> Дим. Орайын «Чолга шӹдыр» повестьыштыже композиций элемент-влак системе	107
<i>Миннуллин К. М., Гиниятуллина Л. М.</i> Особенности композиции стихов Роберта Миннуллина	110
<i>Михайлов В. Т.</i> Ю. Артамоновын «Корно воктене мардежвакш» ойлымашыштыже социально-нравственный да философий сынан йодыш-влак	113
<i>Мышкина А. Ф., Ядранская И. В.</i> Вопросы терминологии в национальном литературоведении	117
<i>Николаева А. В.</i> В. Ивановын «Ава шӹм» повестьше: жанр содержания да поэтике ойыртем	121
<i>Рыбаков И. Я.</i> Историческая реальность в произведениях удмуртских детских писателей	123
<i>Рябинина М. В.</i> Г. Алексеевын «Тулык чон» повестьше: психологизм поэтике	127
<i>Сидорова А. Э. Д.</i> Орайын «Чолга шӹдыр» повестьыштыже аван сылнымут образше	133
<i>Хасанов Р. Ф.</i> Герой и антигерой в романе Р. Баимова «Кречет мятежный»	137
<i>Шеянова С. В.</i> Трансформация жанра послания в творчестве Марины Слугиной	140
<i>Ядранская И. В.</i> Вопросы зарождения национальной интеллигенции и образ учителя в чувашской литературе	142

Раздел IV. ВОПРОСЫ ИЗУЧЕНИЯ ФОЛЬКЛОРА И ФОЛЬКЛОРНО-МИФОЛОГИЧЕСКОГО ИНТЕРТЕКСТА В ЛИТЕРАТУРЕ

<i>Антонов Ю. Г.</i> Фольклорная интерпретация общественных отношений в мордовской сказке «Петр I и солдат»	147
<i>Беляев А. В.</i> Народные приметы в жизни современной молодежи	149
<i>Гильманова М. М.</i> Марийские фольклорные традиции и образы в творчестве Сибгата Хакима	158
<i>Еникеев И. А.</i> Образы фольклора в творчестве Алёны Каримовой: проблема этнофутуризма	162
<i>Обидина Ю. С.</i> Образ Вампира в славянском мифе с позиций «Нового историзма» и антропологии движения»	164
<i>Шаронова Е. А., Шаронов А. М.</i> Становление образа героя в эрзянском эпосе	168
<i>Шаронова Е. А., Савонина Н. А.</i> Сюжет о Сабане-богатыре в эпосе «Масторава»	170

Раздел V. АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ОБРАЗОВАНИЯ, ПРЕПОДАВАНИЯ ЯЗЫКОВ, ЛИТЕРАТУР И КУЛЬТУРЫ В ШКОЛЕ И ВУЗЕ

<i>Антонова Н. В.</i> Марий йылме урокышто антонимым тунемме йодыш	174
<i>Бусыгина Л. В., Ямаева Н. П.</i> Модернизация преподавания удмуртской литературы в школе в условиях цифровой трансформации образования	178
<i>Джандар Б. М., Лоова А. Д.</i> Лингводидактическая адаптация в обучении иноязычной лексике в условиях адыгейско-русского билингвизма	182
<i>Иванова А. К.</i> Изучение имен прилагательных на уроках марийского языка	184
<i>Иванова А. К.</i> Проект по созданию настольной игры «Земля Онара»	187
<i>Киткаев Е. В.</i> Языковые игры при изучении имен существительных на уроках марийского языка	189

Конакова А. Э. Изучение способов образования имен существительных в марийском языке	191
Константинова Д. О. В. Абукаев-Эмгакын сылнымутшо негызеш урок деч өрдыжысö паша	194
Корнилова Н. А. Этнокультурные практики в речевом развитии дошкольников	198
Максимов В. Н. Финно-угорская тема в научно-образовательной деятельности Э. С. Якимовой (к юбилею ученого и педагога)	201
Петрова А. В. Рассказы С. Чавайна на уроках литературного чтения в начальной школе	203
Танерова О. Э. Шочмо литератур урокышто сылнымут текстым лудын-лончылымо йөн-влак	205
Торопова В. А. Работа с подтекстовой информацией при изучении рассказа А. П. Чехова «Дама с собачкой» в школе (из опыта работы)	209
Хабарова Т. А. Культурные реалии в образовании саратовских школьников и студентов средствами народного фольклора	212
Федосеева Н. А. Никандр Ильяковын «Опак Микитя» лыдыш доно сирёмьы романжым школышты тыменьмаш	215
Хамидуллина Э. И. Музыкальный фольклор как основа изучения литературы на уроках родной (татарской) литературы	218
Хамидуллина Э. И. Технологии и методы развития коммуникативной способности на уроках татарской литературы	220
Раздел VI. ПРОБЛЕМЫ РЕВИТАЛИЗАЦИИ ТРАДИЦИОННОЙ КУЛЬТУРЫ НАРОДОВ ВОЛГО-КАМЬЯ	
Иванова А. А. Музейное ориентирование как форма коммуникации с семейными посетителями: обзор зарубежного опыта	223
Кадыкова С. А. Этническая идентичность в мультикультурном мегаполисе	226
Камалина А. Е. Роль библиотечных учреждений в современном обществе	228
Константинова Д. В. Разработка идеи проекта передвижной выставки «Мифология марийского народа»	232
Коровина Н. С. Об исполнительском мастерстве Ивана Ивановича Игушева из Удорского района республики Коми	235
Кропачев М. А. Социальные функции корпоративной культуры в современных условиях	239
Меркушева В. Н. Новые формы «личной документации» в семейных архивах	247
Окишева Х. С. Современный сельский туризм в Республике Марий Эл	249
Павлова А. Н. Вышивка в картине мира народа мари	252
Плотникова Ю. Е. Музейные программы по правополушарному рисованию	254
Романова Э. А. Евсевьев Макар Евсевьевич – просветитель мордовского народа	258
Тятюкова Н. П. Традиционный горномарийский женский костюм: к вопросу эволюции	264
Федотов К. В. От марийской природы к мировому экрану: творчество Дениса Шабля	269
Шестакова Н. И. Яркие образцы коллективов художественной самодеятельности Оршанского района Республики Марий Эл	271
Юрина К. Д. Пояса старообрядцев Красногорского района: своеобразие, проблема происхождения	275
Якунина А. С. Роль локальных брендов в популяризации культурного наследия народов Волго-Камья	278
СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ	281

УДК 745/746

К. Д. Юрина

*Удмуртский государственный университет (г. Ижевск)
Научный руководитель: Ковычева Е. И., д-р иск., доцент*

ПОЯСА СТАРООБРЯДЦЕВ КРАСНОГОРСКОГО РАЙОНА: СВОЕОБРАЗИЕ, ПРОБЛЕМА ПРОИСХОЖДЕНИЯ¹

В статье рассматривается художественное своеобразие поясов Красногорского района Удмуртской Республики. Проанализировано семантическое значение поясов, традиционные технологии их изготовления. На основе анализа отличительных черт выведены гипотезы о происхождении.

Ключевые слова: *декоративно-прикладное искусство старообрядцев, традиционные пояса, техники ткачества, Удмуртская Республика, Красногорский район.*

В июле 2023 г. студенты направления подготовки «Декоративно-прикладное искусство и народные промыслы» УдГУ ездили в научно-исследовательскую экспедицию в Красногорский район Удмуртской Республики для изучения традиционной культуры русских старообрядцев. Статья анализирует одну из малоизученных тем экспедиции – художественное своеобразие тканых поясов в контексте их технологического своеобразия – и проблемы их происхождения.

Старообрядчество возникло в результате неприятия реформы Никона во второй половине XVII в. Раскол церкви и преследование раскольников православной церковью и властями спровоцировали миграционные потоки внутри страны и за её пределы. Из-за нетерпимости старообрядцы долгое время находились вне исторической науки, их культура не изучалась.

В ходе исследования были поставлены следующие задачи: определить значение поясов в костюме старообрядцев и выявить факторы, которые влияют на их разнообразие и вариативность, рассмотреть техники, в которых выполнены пояса, а также изучить проблему происхождения поясов, найденных в Красногорском районе Удмуртской Республики.

¹ *Исследование выполнено при финансовой поддержке РФФИ в рамках научного проекта № 14-04-00043.*

Пояс является обязательным элементом как женского, так и мужского русского народного костюма. В дохристианский период он имел, прежде всего, утилитарное и ритуальное значение: на пояс вешали различные предметы быта, а также украшали защитной символикой. После принятия христианства на Руси пояс, наравне с крестом, стал знаком принадлежности к православному миру. Он представлял собой символ «одетости», то есть без пояса, как и без нательного креста, человек исключался из социальной и культурно-религиозной среды [8]. У старообрядцев ношение пояса начиналось с обряда Крещения. В таинстве Крещения его одевали вместе с нательным крестом и срачицей (сорочкой, рубашкой) [2].

В ходе экспедиции было обнаружено несколько поясов, выполненных в разных техниках. Буянова Л. И. выделяет несколько способов изготовления поясов: это ткачество на берде (наиболее примитивном орудии ткачества), полуткачество на плашках (дощечки, топки), плетение; материалом для поясов служили лён, шерсть и гарус [7, с. 19]. Самыми распространёнными считаются пояса, тканые на топках, выкладные, с текстами молитв и псалмов. Однако миграция старообрядцев сформировала большую вариативность, связанную с определённой местностью: виды узлов, обычаи ношения с той или иной стороны концов пояса, ширина, разнообразие цветов и изобразительные мотивы могут отличаться в зависимости от региона. Так, во время исследования было обнаружено применение нескольких техник изготовления поясов: чичковское плетение, гарусное плетение на плашках и ткачество на берде. Все они принадлежат Марии Акимовне Булатовой, 1959 года рождения, уроженке д. Захватай, на данный момент проживающей в д. Бараны Красногорского района.

Техника Чичковского плетения относится к технике «полутканья». В ней отсутствует зев при наличии утка и основы. Форма круга или прямоугольника получается путём полотняного переплетения драпок по часовой или против часовой стрелки [5, с. 22]. Дранка (или дранки) – это полосы ткани, которые раньше в крестьянских семьях изготавливали из старого текстиля путём разрывания. В этой технике было выполнено два пояса. Первый пояс, размером 4x170 см выполнен из фабричных шёлковых нитей бежевого, коричневого и изумрудного цветов; мотив узора в основном образован чередованием ромбов и двух линий изумрудного цвета, «переплетающихся» в центре. Второй пояс размером 2.5x126, выполнен из мулине синего, фиолетового и чёрного цветов; в орнаменте переплетаются сложные абстрактные мотивы.

Техника ткачества на плашках отличается от Чичковского плетения большей вариативностью. Сначала изготавливаются плашки, затем нити основы продеваются в каждый глазок на каждой плашке и подвязываются, как при тканье на берде. Ширина пояса зависела от количества плашек на одну заправку. Особенность техники позволяла изготавливать пояса как с геометрическим рисунком, так и с надписями [7, с. 20]. В этой технике было обнаружено три пояса. Первый пояс размером 2,5x150 см, выполнен из гарусных (шерстяных нитей) красного, малинового и оранжевого цветов на фоне, жёлтого и зелёного цветов, идущих по кайме, и чёрного цвета для текста молитвы; на концах присутствуют оформленные кисточки размером 4 см. Второй пояс размером 2,5x130 см, выполнен из гарусных нитей; розовый цвет служит основным, фоновым, фиолетовый цвет об-

рамляет кайму; полоса, протянувшаяся в середине пояса, образована чередованием нитей жёлтого и чёрного цветов. Третий пояс размером 2х 145 см выполнен из хлопковой пряжи «Ирис»; для фона использованы нити изумрудного цвета, для геометрического орнамента – чёрные, а для оформления каймы – розовые и малиновые. По сведениям Ковалёвой Н. И., изучавшей пояса с молитвами из коллекции отдела народного искусства Русского музея в Санкт-Петербурге, подобные пояса были распространены в старообрядческой среде [4]. Происходили они из ремесленных (монастырских) мастерских в Нижегородской губернии и продавались на ярмарках. Применение анилиновых красителей для окраски нитей дает возможность отнести их к кон. XIX – нач. XX вв. Ткались они на маленьких станочках, по типу больших станков.

Последний найденный пояс выполнен в технике ткачества на берде – деревянном инструменте. Сам процесс тканья происходит путём поочерёдного поднимания и опускания берда, при котором нити, продетые в щель, двигаются вдоль щелей, открывая пространство (зев) между нитями, в которое прокидывается уточная нить [7, с. 19]. Размер этого пояса 3,5х135 см, фон состоит из двух цветов: красного и малинового, центр украшен ярким упрощённым растительным мотивом зелёного цвета, а края каймы обрамлены рядами коротких тёмно-синих чередующихся линий.

С середины XVII в. Прикамье приняло миграционную волну, вызванную расколом Русской церкви. Переселение в регион старообрядческого населения продолжалось и в XVIII в. [6, с. 58]. В числе переселенцев были и «кержаки» – жители Нижегородской губернии с реки Керженец, часть которых осела в северных районах современной Удмуртии (Кулига, Карсовой), а также на территории Пермского края [3]. Для своих костюмов старообрядцы не использовали русские фабричные ткани, так как считали их греховными. Иное отношение у них было к тканям иностранного производства. Свидетельства об этом есть в дневниках Ледебурра: путешественник пишет, что в Пермской и Вятской губернии носили французские ситцы фабричного производства, а пояса делали из окрашенного шёлка [1, с. 314-316]. И если на севере Удмуртии пояса были выполнены в яркой цветовой гамме, то в Вятской губернии пояса старообрядцев-беспоповцев федосеевского (филипповского) согласия (к которым относятся и старообрядцы Красногорского района), наоборот, отличались спокойным цветовым решением. Их изготавливали из шёлка-сырца, особенности производства которого не позволяли покрасить нить ярким красителем: он быстро выцветал или вовсе «выпал».

Таким образом, главной особенностью поясов Красногорского района Удмуртии можно назвать яркую цветовую гамму и разнообразие орнаментальных мотивов, которое связано с использованием разных техник ткачества. Также установлено, что пояса приобретены в процессе торгово-экономических отношений между старообрядцами разных районов и регионов. Большинство поясов было приобретено на Севере Удмуртии у староверов-кержаков, а один пояс – у староверов из Вятской губернии.

Литература

1. Бухтамирские старообрядцы: материалы комиссии Экспедиционных исследований // Л.: Издание академии наук СССР, 1930. 433 с.

2. Двоеперстие. История пояса // URL: <https://dvoeperstie.ru/staroobryadcheskij-poyas> (дата обращения: 06.07.2023).
3. Кезская межпоселенческая библиотечная система // URL: <http://bibkez.udm.muzkult.ru/news/70775023> (дата обращения: 06.07.2023).
4. Ковалева Н. И. Тканые и плетеные пояса с текстами в собрании отдела народного искусства Русского музея // URL: https://www.kunstkamera.ru/files/lib/978-5-88431-374-3/3_04_kovaleva.pdf (дата обращения: 12.10.2023).
5. Мельникова Л. М. Тряпичные коврики. Чичковское плетение. Иркутск, 2016. 40 с.
6. Неганов С. В., Черных А. В., Субботина А. А. [и др.]. Народы Пермского края: Этническая история и современное этнокультурное развитие. СПб.: «Маматов», 2014. 416 с.
7. Пинегина Т. В., Ковычева Е. И., Макшакова А. А., Буянова Л. И. Прошлое в цветах радуги. Ижевск: «МарШак», 2023. 200 с.
7. Русская вера. Пояс // URL: https://ruvera.ru/poyas_obyazatelnyiy_element (дата обращения: 06.07.2023).
8. Цыплакова И. А. О нитках. Рассматривая этнографические саржевые пояса // URL: https://vk.com/wall438788646_669 (дата обращения: 06.07.2023).

Научное издание

**Проблемы марийской
и сравнительной филологии**

Сборник статей

Составитель
М. В. Рябина

Статьи публикуются в авторской редакции

Компьютерная обработка материалов и компьютерная верстка
М. В. Рябина

Дизайн обложки
Р. А. Кудрявцева

Тем. план 2023 г. № 71.
Подписано в печать 07.12.2023 г. Бумага офсетная.
Формат 60 × 90/16. Усл. печ. л. 17,81. Усл.-изд. л. 24,24.
Тираж 300. Заказ № _____.

Отпечатано с готового оригинал-макета
в ООО «Принтекс»
424000, Россия, Республика Марий Эл, г. Йошкар-Ола,
ул. Эшкинина, д. 25, тел.: 8(8362) 38-56-56, доб. 204
www.printecs.ecs.com